



alpenkonvention convention alpine convenzione delle alpi alpska konvencija

Zapisnik sklepov VI. Alpske konference 30. in 31. oktobra 2000 v Luzernu

Odprtje zasedanja

Gospod zvezni svetnik Moritz Leuenberger, predstojnik Zveznega departmaja za okolje, promet, energijo in komunikacije z nagovorom odpre VI. Alpsko konferenco.

1. točka dnevnega reda

Potrditev dnevnega reda

Alpska konferenca potrdi dnevni red.

2. točka dnevnega reda

Sklep o pooblastilih

Alpska konferenca ugotavlja, da so razen Evropske skupnosti navzoče vse pogodbenice.

3. točka dnevnega reda

Odobritev udeležbe opazovalcem

Alpska konferenca se strinja, da se predstavnik Mednarodnega znanstvenega odbora za raziskovanje Alp (WIKO) kot opazovalec udeleži Alpske konference.

4. točka dnevnega reda

Poročila pogodbenic

Alpska konferenca vzame poročila pogodbenic na znanje.



alpenkonvention convention alpine convenzione delle alpi alpska konvencija

5. točka dnevnega reda

Sklepi, ki so bili predloženi VI. Alpski konferenci brez razprave

Točka dnevnega reda 5.1

Stanje pri podpisu in ratifikaciji sprejetih izvedbenih protokolov Alpske konvencije

- 1 Alpska konferenca vzame z zadovoljstvom na znanje stanje pri podpisu in ratifikaciji Alpske konvencije in njenih izvedbenih protokolov.
- 2 Alpska konferenca poziva pogodbenice, da pričnejo z ratifikacijo izvedbenih protokolov.

Točka dnevnega reda 5.2

Poročilo o delu Stalnega odbora med V. in VI. Alpsko konferenco

Alpska konferenca vzame poročilo Stalnega odbora na znanje in se zahvali za opravljeno delo.

Točka dnevnega reda 5.3

Poročilo "Cilji kakovosti okolja"

- 1 Alpska konferenca ima Poročilo o "ciljih kakovosti okolja za Alpe" za dragocen prispevek k nadaljnjemu razvoju Alpske konvencije, ga vzame na znanje in se z njim strinja.
- 2 Alpska konferenca sklene, da bi bilo potrebno v bodoče pri udejanjaju Alpske konvencije in njenih izvedbenih protokolov uporabljati izdelane definicije kot tudi predlagan hierarhični sistem ciljev.
- 3 Glede na rezultate poročila sklene Alpska konferenca podaljšati mandat Delovni skupini za specifične cilje kakovosti okolja v gorah do naslednje Alpske konference 2002 ter odobri naslednji nadaljnji postopek:
 - 3.1 Pričujoč popis stanja in analizo že obstoječih ciljev je potrebno predvsem na regionalni ravni postopno izpopolniti. Pri tem je potrebno vključiti ekonomske in socialne/kulturne cilje, če so neposredno ali posredno pomembni za obdelavo ciljev, povezanih z okoljem.
 - 3.2 Potrebno je izdelati pregled, ki bo vseboval oceno na osnovi kriterijev popolnost pri formuliranju ciljev glede na obstoječa problemska področja, obveznost ciljev in



alpenkonvention convention alpine convenzione delle alpi alpska konvencija

pomembnost uresničevanja in soodvisnosti med cilji kakovosti okolja ter cilji okoljskega delovanja in standardi.

3.3 Potrebno je pripraviti metodološke pristope za preverjanje doseganja ciljev.

Točka dnevnega reda 5.4 Udejanjanje Alpske konvencije in izvedbenih protokolov

- 1 Alpska konferenca ima Poročilo o tezah za udejanjanje Alpske konvencije skupno s prilogo A ("Poročilo o statusu") in prilogo B ("Mehanizmi za implementacijo") za dragocen prispevek k udejanjanju Alpske konvencije in njenih izvedbenih protokolov ter ga vzame z zadovoljstvom na znanje.
- 2 Alpska konferenca priporoča pogodbenicam, da pri udejanjanju Alpske konvencije in njenih izvedbenih protokolov upoštevajo te teze.
- 3 Alpska konferenca priporoča pogodbenicam, da določijo v poročilih o statusu v skladu s prilogo A tudi svoje prioritete pri udejanjanju.
- 4 Alpska konferenca naroča Stalnemu odboru v skladu z 10. tezo ("Določanje prioritete"), da za naslednjo Alpsko konferenco uskladi skupne prioritete pogodbenic in na osnovi tega ter ob upoštevanju teh tez predlaga srednjeročni program dela za udejanjanje Alpske konvencije in izvedbenih protokolov.
- 5 Alpska konferenca sklene ustanoviti Delovno skupino za mehanizme za implementacijo (Predseduje: Švica). Delovna skupina dobi mandat, da do naslednje Alpske konference pripravi predlog rednega preverjanja udejanjanja Alpske konvencije in njenih protokolov. Predlog bi se moral nanašati predvsem tudi na način poročanja, na mehanizme ovrednotenja predloženih poročil, na pomoč pogodbenicam pri problemih pri udejanjanju in na mehanizme za konsenzno reševanje problemov.

Točka dnevnega reda 5.5 Poročilo o transnacionalnem sodelovanju

- 1 Alpska konferenca poziva pogodbenice, da uporabijo za udejanjanje Alpske konvencije in njenih protokolov inštrumente in finančne možnosti programa INTERREG III, predvsem programa INTERREG IIIB za alpski prostor, ki so pomembni za cilje Alpske konvencije.



alpenkonvention convention alpine convenzione delle alpi alpska konvencija

- 2 Alpska konferenca naroča Stalnemu odboru, da zagotovi izmenjavo informacij med upravnimi odbori programa INTERREG IIIB za alpski prostor ter telesi Alpske konference.



alpenkonvention convention alpine convenzione delle alpi alpska konvencija

Točka dnevnega reda 5.6

Poročilo o harmonizaciji izvedbenih protokolov

- 1 Alpska konferenca vzame z zadovoljstvom na znanje Poročilo o opravljeni jezikovni harmonizaciji vseh že sprejetih izvedbenih protokolov. Ugotavlja, da so protokoli Urejanje prostora in trajnostni razvoj, Hribovsko kmetijstvo, Varstvo narave in urejanje krajine, Gorski gozd, Turizem, Varstvo tal kot tudi Energija jezikovno in stilistično v celosti harmonizirani, ne da bi s harmonizacijo vsebinsko karkoli spremenili.
- 2 Alpska konferenca sklene sprejeti rezultat jezikovnih popravkov navedenih izvedbenih protokolov in naroči depozitarju, da pogodbenicam notificira popravljena besedila na temelju 79. člena Dunajske konvencije o pogodbenem pravu z dne 23. maja 1969 (WVK I).

6. točka dnevnega reda

Protokoli

Točka dnevnega reda 6.1

Sprejetje Protokola Promet

- 1 Alpska konferenca sklene sprejeti Protokol Promet. Poziva pogodbenice k ratifikaciji Protokola, ki obstaja v vseh avtentičnih jezikovnih verzijah.^{1,2,3,4}
- 2 Ugotavlja, da je s sprejetjem Protokola Promet storjen odločilen korak pri udejanjanju Alpske konvencije. Stalnemu odboru zato naroča, da ustanovi delovno skupino, ki naj bi spodbujala izmenjavo informacij in izkušenj med pogodbenicami za udejanjanje IV. poglavja Protokola Promet "Nadzor in ocena".
- 3 Zavzema se za to, da bi prebivalstvo, nevladne organizacije, občine in regije aktivno sodelovale v procesu udejanjanja Protokola Promet.
- 4 Alpska konferenca razpusti Delovno skupino za Protokol Promet in se ji zahvali za opravljeno delo.

Točka dnevnega reda 6.2

Sprejetje Protokola o reševanju sporov

- 1 Alpska konferenca sklene sprejeti Protokol Reševanje sporov. Poziva pogodbenice k ratifikaciji Protokola, ki obstaja v vseh avtentičnih jezikovnih verzijah.
- 2 Alpska konferenca razpusti Delovno skupino za Protokol Reševanje sporov in se ji zahvali za opravljeno delo.



alpenkonvention convention alpine convenzione delle alpi alpska konvencija

7. točka dnevnega reda

Stalni sekretariat in Sistem za opazovanje in informiranje o Alpah (SOIA)

A. Stalni sekretariat

- 1 Ustanovi se Stalni sekretariat Alpske konvencije.
- 2 Sklepi o strukturi Stalnega sekretariata in kraju sedeža bodo sprejeti na VII. Alpski konferenci.
- 3 Stalnemu odboru se naroča, da preveri vprašanja o možni strukturi Stalnega sekretariata kot tudi porazdelitev nalog med pogodbenicami ter pripravi dokument in predloge za sklepanje na VII. seji Alpske konference.
- 4 Razpis za sedež Sekretariata bo potekal s priloženim vprašalnikom. Predsedstvo bo to izvedlo čim prej po koncu VI. Alpske konference in pred 19. sejo Stalnega odbora.
- 5 Stalni odbor bo spremljal potek izbora sekretariata. Ocenil bo odgovore kandidatov in sprejel dokument, ki ga bo pripravilo predsedstvo in ki bo omogočil Alpski konferenci, da na svoji VII. seji brez problemov primerja ponudbe in izbere sedež Stalnega sekretariata.
- 6 VII. Alpska konferenca bo sprejela načeloma soglasno sklep o sedežu Stalnega sekretariata. Če nobene kandidature ne bo takoj soglasno sprejela, bo Konferenca odločala s tajnim glasovanjem in navadno večino. Pri več kot dveh kandidaturah se bo glasovalo s sistemom glasovanja, ki predvideva toliko krogov glasovanj kot je kandidatov.

B. Sistem za opazovanje in informiranje o Alpah (SOIA)

- 1 Alpska konferenca poudarja pomen opazovanja Alp za udejanjanje Alpske konvencije in njenih izvedbenih protokolov.
- 2 Alpska konferenca vzame z zadovoljstvom na znanje Poročilo "Observatorij za Alpe".
- 3 Alpska konferenca podaljša mandat Delovni skupini za sistem SOIA za naslednji dve leti (do VII. Alpske konference). Ta mandat je opredeljen na osnovi načela decentralne koordinacije.



alpenkonvention convention alpine convenzione delle alpi alpska konvencija

8. točka dnevnega reda Poročilo o snežnih plazovih v zimi 1998/1999

Zemeljski plazovi, morene in visoke vode so zahtevali sredi oktobra v Italiji in Švici človeške žrtve in uničili številnim družinam njihovo osnovo za življenje. Alpska konferenca izraža prizadetemu prebivalstvu svoje sočutje.

- 1 Alpska konferenca vzame na znanje Poročilo o snežnih plazovih v zimi 1998/1999 in se z njim strinja. Poročilo ima za pomembno informacijo za senzibilizacijo prebivalstva in obiskovalcev alpskega območja. Alpska konferenca pozdravlja predvsem obsežno analizo integralne zaščite pred snežnimi plazovi v pogodbenicah in iz tega izhajajoča priporočila vladam teh držav.⁵
- 2 Alpska konferenca poziva pogodbenice, da preverijo in izvedejo vse ukrepe, ki lahko vodijo h krepitvi služb za obveščanje o nevarnosti snežnih plazov ter prispevajo k optimiranju sistemov zgodnjega obveščanja in k enotni oceni položaja glede snežnih plazov v celotnem alpskem prostoru.
- 3 Pogodbenice bodo storile vse potrebno, da tako oblikujejo svoje sektorske politike, da bo zagotovljena zaščita prebivalstva in pomembnih materialnih vrednot pred snežnimi plazovi, visokimi vodami in zemeljskimi plazovi itd., predvsem z ratifikacijo in udejanjanjem protokolov Gorski gozd in Varstvo tal. To idejo o varstvu in preventivnem delovanju je potrebno upoštevati tudi v politiki pogodbenic za varstvo klime.
- 4 Alpska konferenca naroča Stalnemu odboru, da vzpostavi platformo, ki bi morala izpolnjevati naslednje naloge:
 - organiziranje srečanj strokovnjakov in izvedba avditov
 - evalvacija varovalnih gozdov
 - spodbujanje izmenjave izkušenj in mnenjPlatforma bo celovito poskrbela za to, da bo varstvo pred naravnimi nesrečami učinkovitejše, in sicer z
 - informiranjem in usklajevanjem komunikacije
 - dostopom do znanja
 - harmonizacijo in standardizacijo pri poročanju.
- 5 Mandat Delovne skupine za snežne plazove se podaljša do konca 2001 in razširi na področja "visoke vode, morene in zemeljski plazovi".



alpenkonvention convention alpine convenzione delle alpi alpska konvencija

9.točka dnevnega reda

Leto gora 2002 OZN-a

- 1 Alpska konferenca naroča Stalnemu odboru, da za udejanjanje Resolucije Generalne skupščine Združenih narodov iz novembra 1998 za krepitev trajnostnega razvoja hribovskih območij uskladi in izvede program ukrepov v skladu z Agendo 21 kot pripravo na Mednarodno leto gora 2002. Pri tem je potrebno dati poseben poudarek ukrepom, ki imajo velik učinek v javnosti, predvsem za obveščanje prebivalcev in obiskovalcev alpskega prostora o intencijah Alpske konvencije in njenih protokolov pri trajnostnem razvoju Alp.
- 2 Alpska konferenca naproša pogodbenice, da se v počastitev Mednarodnega leta gora in glede na sestanek na vrhu "Rio plus 10" v letu 2002 potrudijo, da bi bili ratifikacijski postopki izvedbenih protokolov do leta 2002 sklenjeni in da dajo v mednarodnem sodelovanju v okviru Alpske konvencije glavni poudarek njenemu udejanjanju.
- 3 Alpska konferenca sklene, da bo na svojem VII. zasedanju izmenjala mnenja o novih izzivih trajnostnega razvoja Alp v 21. stoletju izhajajoč iz 13. poglavja Agende 21 in rezultatov "Rio plus 10" ter iz tega potegnila sklepe za bodoče delo.
- 4 Alpska konferenca naroča Stalnemu odboru, da pripravi prispevek za poročilo generalnega sekretarja Združenih narodov za Leto gora OZN-a, ki bo zaobsegal poročilo o izkušnjah v zvezi s trajnostnim razvojem alpskega območja, zbranimi v okviru Alpske konvencije, kot tudi o ukrepih, izvedenih v okviru Mednarodnega leta gora.

10. točka dnevnega reda

Ustanovitev Delovne skupine za prebivalstvo in kulturo

- 1 Alpska konferenca naroča Stalnemu odboru, da zbere gradiva za temo "Prebivalstvo in kultura".
- 2 Stalni odbor ustanovi v ta namen delovno skupino.
- 3 Stalni odbor bo na naslednji Alpski konferenci predložil vmesno poročilo. Alpska konferenca bo odločala o nadaljnjem postopku.

11. točka dnevnega reda

Izvolitev predsedstva Alpske konference za leti 2001 – 2002

Alpska konferenca izbere Italijo za predsedovanje Alpski konferenci in Stalnemu



alpenkonvention convention alpine convenzione delle alpi alpska konvencija

odboru za leti 2001 in 2002.

12. točka dnevnega reda

**Sprejetje zapisnika sklepov VI. Alpske
konference**

Zapisnik sklepov VI. Alpske konference bo sprejet z okrožnico.



alpenkonvention convention alpine convenzione delle alpi alpska konvencija

Opombe

¹ Izjava Avstrije: „Alpska konvencija zahteva, da se obremenitve in tveganja na področju znotrajalpskega in čezalpskega prometa zmanjšajo na mero, ki je sprejemljiva za ljudi, živalski in rastlinski svet. Avstrija izhaja iz tega, da lokalne obvoznice, ki niso niti avtoceste, niti nimajo po smereh ločenih vozniških pasov, niti niso izvennivojske, ne veljajo za ceste višjega reda v smislu Protokola Promet“. Avstrija pa se brez pridržkov strinja s Protokolom Promet.

² Izjava Lihtenštajna: „S Protokolom Promet smo dosegli soglasje v pomembnih točkah, predvsem v zvezi z evalvacijo projekta in postopkom meddržavne konzultacije kot tudi v zvezi s cestnim prometom. To je bilo možno le na osnovi opredelitve pojmov, ki jih je potrebno torej imeti za neizogibno potreben sestavni del Protokola Promet.“

³ Izjava Francije: “Seznam prometnih infrastruktur, ki je bil izdelan v zvezi s Protokolom Promet, ima samo indikativen značaj in pravno ni obvezujoč.”

⁴ VI. Alpska konferenca je vzela na znanje “Resolucijo k podpisu Protokola Promet Alpske konvencije” Omrežja občin “Povezanost v Alpah”.

⁵ VI. Alpska konferenca je vzela na znanje „Resolucijo 3. mednarodnega zasedanja o gorskem gozdu držav Alpske konvencije“.